

Vokabelkärtchen-Bastelset



Einführung in das Biblische Hebräisch

Prof. Dr. Kathrin Gies

Ich bastele mir Vokabelkärtchen

Was mache ich mit diesem Vokabelkärtchen-Bastelset?

Liebe Studierende,

damit Sie wirklich die größtmögliche Unterstützung haben, Hebräisch zu lernen, finden Sie hier ein Vokabelkärtchen-Bastelset.

Vielen hilft es, Vokabeln einmal selber abgeschrieben zu haben. Erfahrungsgemäß fällt es aber schwer, die eigene Handschrift bei der Quadratschrift lesen zu können, und es schleichen sich leicht Fehler bei ähnlich aussehenden Buchstaben oder der Vokalisierung ein. Daher bietet es sich an, auf gedruckte Vokabelkärtchen zurückzugreifen.

Wenn Sie sich dieses Dokument zweiseitig ausdrucken, am besten auf dickeres Papier (normale Drucker schaffen durchaus 160mg/Blatt Papier; noch besser im Copy-Shop auf Fotokarton), und dann entlang der Linien ausschneiden (am ordentlichsten mit der Schneidemaschine), haben Sie eigene Vokabelkärtchen.

Die Angabe, um welche Lektion es sich handelt, finden Sie jeweils zu Beginn in klein links oben.

Lerntipps:

Ordnen Sie die Vokabelkärtchen in täglich und wöchentlich zu lernende Vokabeln.

- Die neuen Vokabeln werden immer täglich gelernt. Sind sie gekonnt, wenn das neue Vokabular eingeführt wird, kommen Sie in den Stapel der wöchentlich zu lernenden Vokabeln.
- Setzen Sie sich einen festen Tag, an dem Sie die wöchentlich zu wiederholenden Vokabeln herausnehmen. Ist die Vokabel gekonnt, bleibt sie im wöchentlichen Stapel. Ist sie nicht gekonnt, kommt sie in den täglich zu wiederholenden Stapel.
- Vokabeln, die sitzen, werden ganz aussortiert und nur noch einmal im Monat repetiert. Wenn man sie dann nicht mehr weiß, kommen sie wieder in den täglich zu lernenden Stapel.

Alles klar?

Viel Freude beim Basteln!

<p>אָמַר כֹּה אָמַר יְהוָה</p>	<p>וַיֹּאמֶר (wajjōmæɐr) X וַיֹּאמֶר אֵלָיו</p>	<p>דָּבַר X כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה</p>
<p>וַיְדַבֵּר (wajʔdabbēr) X וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר</p>	<p>עָשָׂה X כֵּן עָשָׂה</p>	<p>וַיַּעַשׂ (wajjáʿás) X וַיַּעַשׂ לָהֶם</p>
<p>הֲלֵךְ X לֹא הֲלֵךְ</p>	<p>וַיֵּלֶךְ (wajjélæch) וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ (wajjákam wajjélæch)</p>	<p>בָּא X כִּי בָא</p>
<p>וַיָּבֹא X וַיָּבֹא אֵלָיו</p>	<p>!</p>	<p>כֹּה</p>
<p>כַּאֲשֶׁר... כֵּן</p>	<p>כַּאֲשֶׁר</p>	<p>לֹא</p>
<p>כִּי</p>	<p>לֵאמֹר</p>	<p>לֵ? X לוֹ X לָהֶם</p>

<p>er hat geredet wie Adonai geredet hatte</p>	<p>und er sagte und er sagte zu ihm</p>	<p>er hat gesagt / er hatte gesagt So spricht Adonai:...</p>
<p>und er tat / und er machte und er tat ihnen</p>	<p>er hat getan / er hat gemacht so tat er</p>	<p>und er redete und Adonai sprach zu Mose folgendermaßen:...</p>
<p>er ist gekommen / er ist hineingegangen dass / weil er gekommen ist</p>	<p>und er ging und er machte sich auf und ging</p>	<p>er ist gegangen er ging nicht</p>
<p>so</p>	<p>und / aber</p>	<p>und er kam und er kam zu ihm</p>
<p>nicht</p>	<p>wie / als (Einleitung eines Temporalsatzes) / weil (Einleitung eines Kausalsatzes)</p>	<p>so... wie</p>
<p>für / hinsichtlich / zu ihm / für ihn ihnen / für sie</p>	<p>folgendermaßen / indem er sagte</p>	<p>dass / denn / weil / wenn / als fürwahr / ja</p>

<p>אֵל X אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>מֶלֶךְ X הַמֶּלֶךְ X מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים</p>	<p>נָבִיא X הַנָּבִיא</p>
<p>כָּל X כָּל-יִשְׂרָאֵל</p>	<p>אֱלֹהִים X לְאֱלֹהִים</p>	<p>בֵּן X בֶּן-הַמֶּלֶךְ</p>
<p>בַּיִת X בַּיִת-הַמֶּלֶךְ</p>		

<p>Prophet der Prophet</p>	<p>König der König der König der Philister</p>	<p>zu / nach... hin zu ihm</p>
<p>Sohn der Sohn des Königs</p>	<p>Gott (Pluralform, selten Sing. אֱלֹהִים) zu Gott</p>	<p>(Gesamtheit) alle / jeder / ganz ganz Israel</p>
		<p>Haus das Haus des Königs</p>

<p>נָתַן X נָתַן לְאִשָּׁה</p>	<p>לָקַח X לָקַח לְאִשָּׁה</p>	<p>הָיָה X הָיָה לוֹ בֶּן</p>
<p>רָאָה X אֲשֶׁר רָאָה אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה</p>	<p>שָׁמַע X לֹא שָׁמַע אֵלָיו</p>	<p>וָיָתַן X וָיָתַן אֶת־בְּתוּלוֹ</p>
<p>וַיִּקַּח X וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ</p>	<p>וַיְהִי X וַיְהִי דְבַר יְהוָה</p>	<p>וַיִּרְאֵהוּ X וַיִּרְאֵהוּ אֶת־הָאִישׁ וַיֹּאמֶר</p>
<p>וַיִּשְׁמַע X וַיִּשְׁמַע בְּקוֹלוֹ</p>	<p>בֶּן X בֶּן</p>	<p>כִּי X כִּמְהֵרָה</p>
<p>עַל X עָלָיו</p>	<p>עִם X וַיְהִי הָיָה עִמּוֹ</p>	<p>בֵּין X בֵּין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם</p>
<p>תַּחַת תַּחְתָּיו</p>	<p>אֲשֶׁר X כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה</p>	<p>אֶת / אֶת־ X אֹתוֹ</p>

<p>er ist gewesen / geworden</p> <p>er hatte einen Sohn (wörtlich: es war für ihn ein Sohn)</p>	<p>er hat genommen</p> <p>er nahm zur Frau</p>	<p>er hat gegeben / gesetzt</p> <p>er gab zur Frau</p>
<p>und er gab / setzte / setzte ein</p> <p>und er gab seine Tochter</p>	<p>er hat gehört</p> <p>er hörte nicht auf ihn</p>	<p>er hat gesehen</p> <p>..., der dieses Haus gesehen hat</p>
<p>und er sah</p> <p>Als er den Mann sah, sagte er</p>	<p>und er war / wurde / und es geschah</p> <p>und es erging das Wort Adonais</p>	<p>und er nahm</p> <p>und er nahm seinen Sohn</p>
<p>wie / entsprechend</p> <p>wie er</p>	<p>in / mit / durch / auf (instrumental)</p> <p>in ihm / durch ihn</p>	<p>und er hörte</p> <p>und er hörte auf seine Stimme</p>
<p>zwischen</p> <p>zwischen dem König und dem Volk</p>	<p>mit (soziativ)</p> <p>Adonai aber war mit ihm</p>	<p>auf / über / gegen / wegen</p> <p>auf ihm / gegen ihn / wegen ihm</p>
<p>Akkusativ-Zeichen (nota objecti bzw. accusativi), bleibt unübersetzt</p> <p>ihn</p>	<p>Relativ-Partikel / dass</p> <p>alles, was er getan hatte</p>	<p>unter / anstelle von</p> <p>an seine Stelle / seiner Stelle</p>

<p>הַ</p>	<p>זֶה X הַבַּיִת הַזֶּה</p>	<p>זֹאת X הָאָרֶץ הַזֹּאת</p>
<p>אֱלֹה X הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה</p>	<p>אִישׁ X אִישׁ אֱלֹהִים</p>	<p>אִשָּׁה X אִשְׁתְּ הָאִישׁ X אִשְׁתּוֹ</p>
<p>בָּנִים X בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>בַּת X בַּתּוֹ</p>	<p>X צֹאן X צֹאן וּבָקָר</p>
<p>X בָּקָר X בֶּן-בָּקָר</p>	<p>עַם (הָעַם) X עַמּוֹ</p>	<p>פֶּהָן X הַפֶּהָן הַגָּדוֹל</p>
<p>רֹאשׁ X רֹאשׁ הַפָּרָמֶל</p>	<p>קוֹל X בְּקוֹל גָּדוֹל</p>	<p>דְּבָר X דְּבַר יְהוָה X הַדְּבָרִים</p>
<p>צְבָא X צְבָאוֹת</p>	<p>אַרְץ (f.) X בְּאַרְץ הַזֹּאת</p>	<p>חֲכָמָה X חֲכַמַת שְׁלֹמֹה</p>

<p>diese (f.) / (auch neutrisch: dies)</p> <p>dieses Land</p>	<p>dieser (m.)</p> <p>dieses Haus</p>	<p>Artikel</p>
<p>Frau</p> <p>die Frau des Mannes</p> <p>seine Frau</p>	<p>Mann / jemand / ein jeder</p> <p>ein Gottesmann</p>	<p>diese (pl. m./f.)</p> <p>diese Worte / diese Ereignisse</p>
<p>Kleinvieh (Schafe und Ziegen) (koll.)</p> <p>Schafe und Rinder</p>	<p>Tochter</p> <p>seine Tochter</p>	<p>Söhne</p> <p>die Israeliten</p>
<p>Priester</p> <p>der Hohepriester</p>	<p>Volk (das Volk)</p> <p>sein Volk</p>	<p>Rinder (koll.)</p> <p>(einzelnes) Rind</p>
<p>Wort /Sache / Ereignis</p> <p>das Wort Adonais</p> <p>die Worte / die Ereignisse</p>	<p>Stimme / Geräusch</p> <p>mit lauter Stimme</p>	<p>Kopf / Haupt / Gipfel / Anfang</p> <p>der Gipfel des Karmel</p>
<p>Weisheit</p> <p>die Weisheit Salomos</p>	<p>Land / Erde</p> <p>in diesem Land</p>	<p>Heer</p> <p>Heerscharen (pl.)</p>

<p>שָׁלוֹם X בְּשָׁלוֹם / לְשָׁלוֹם</p>	<p>גְּדוּל X הַמֶּלֶךְ הַגְּדוֹל</p>	<p>אֵם</p>
<p>אֶחָד</p>		

wenn (Einleitung eines Konditionalsatzes)	groß der Großkönig	Friede / Wohlergehen in Frieden
		nachdem (Einleitung eines Temporalsatzes)

<p>X דרש</p> <p>X דֶרֶשׁ אֶת־יְהוָה</p>	<p>זכר</p> <p>X זָכַר אוֹתָם</p>	<p>כרת</p> <p>X כָּרַת בְּרִית עִמוֹ / אִתּוֹ</p>
<p>כתב</p> <p>X כָּתַב עַל־סֵפֶר</p>	<p>פקד</p> <p>X פָּקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ</p>	<p>X קבר</p> <p>X קָבַר אוֹתָם</p>
<p>X רדף</p> <p>X רָדַף אַחֲרָיו</p>	<p>שרף</p> <p>X שָׂרַף בְּאֵשׁ</p>	<p>שמר</p> <p>X שָׁמַר אֶתְנוּ</p>
<p>X תפש</p> <p>X תִּפַּשׁ בּוֹ / אִתּוֹ</p>	<p>מן</p> <p>X מִמֶּנּוּ</p>	<p>עד</p> <p>X מִדֶּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע</p>
<p>לפני</p> <p>X לִפְנֵי</p>	<p>X אַחַר / אַחֲרָיו</p> <p>X הֵלֵךְ אַחֲרָיו</p> <p>X אַחַר</p>	<p>את / אֶת־</p> <p>X אִתּוֹ</p>
<p>X גם</p>	<p>X רק</p>	<p>שם</p> <p>X שָׁמָּה</p>

<p>abschneiden</p> <p>er schloss einen Bund mit ihm</p>	<p>an etw./jem. denken / sich erinnern</p> <p>er gedachte ihrer</p>	<p>nach etw. fragen / trachten / fordern</p> <p>er wandte sich an Adonai</p>
<p>begraben</p> <p>er begrub sie</p>	<p>sich kümmern um / heimsuchen / mustern</p> <p>Adonai nahm sich seines Volkes an</p>	<p>schreiben</p> <p>er schrieb in ein Buch</p>
<p>hüten / bewahren / halten</p> <p>er hat uns behütet</p>	<p>verbrennen</p> <p>er verbrannte mit Feuer</p>	<p>verfolgen</p> <p>er jagte hinter ihm her</p>
<p>bis / bis zu</p> <p>von Dan bis Beerscheba</p>	<p>von / seit / wegen</p> <p>von ihm</p>	<p>fassen / ergreifen</p> <p>er ergriff ihn</p>
<p>bei / mit (soziativ)</p> <p>bei ihm / mit ihm</p>	<p>nach / hinter...her</p> <p>er folgte ihm</p> <p>auch adv.: nachher</p>	<p>vor</p> <p>vor ihm</p>
<p>dort</p> <p>dorthin / dort</p>	<p>nur</p>	<p>auch</p>

<p>הִנֵּה</p>	<p>לְעוֹלָם</p>	<p>לְקַרְאֵת X לְקַרְאֵתוֹ</p>
<p>אֶתָּה X הֵם / הֵמָּה</p>	<p>הֵ</p>	<p>מִי</p>
<p>מֵה</p>	<p>מִדּוּעַ</p>	<p>לְמָה</p>
<p>אֵיךְ</p>	<p>אֵיךְ</p>	<p>X אֵיךְ</p>
<p>X מִתִּי</p>	<p>אָדָם X בֶּן-אָדָם</p>	<p>אֲנָשִׁים X הָאֲנָשִׁים הַהֵמָּה</p>
<p>בְּרִית X בְּרִיתוֹ</p>	<p>מִצּוּה X הַמִּצּוֹת</p>	<p>סֵפֶר X בַּסֵּפֶר הַזֶּה</p>

<p>entgegen ihm entgegen</p>	<p>auf immer</p>	<p>Siehe!</p>
<p>Wer?</p>	<p>Interrogativ-Partikel</p>	<p>du (m.) sie (3.pl.m.)</p>
<p>Warum? (vorwurfsvoll)</p>	<p>Warum? (informativ, verwundert)</p>	<p>Was?</p>
<p>Wohin?</p>	<p>Wo?</p>	<p>Wie?</p>
<p>Männer (Pl. von אִישׁ) jene Männer</p>	<p>Mensch / Menschen (koll.) (einzelner) Mensch</p>	<p>Wann?</p>
<p>Schriftstück / Brief / Buch in diesem Buch</p>	<p>Gebot die Gebote</p>	<p>Bund / Verpflichtung sein Bund</p>

<p>נָאֵם X נָאֵם יְהוּה</p>	<p>הָר X הָהָר X עַל-הַהָרִים</p>	<p>X נִעְרָה X לַנִּעְרָה</p>
<p>X נִעַר X לַנִּעַר</p>	<p>עִיר (f.) X הָעִיר הַגְּדוֹלָה X הָעָרִים</p>	<p>עֵץ X מִן-הָעֵץ</p>
<p>חַיִּים X עֵץ הַחַיִּים</p>	<p>אִישׁ X שָׂרָף בְּאִישׁ</p>	<p>מִלְחָמָה X אִישׁ מִלְחָמָה</p>
<p>חֲכָם X הַחֲכָם</p>	<p>כֶּסֶף X כֶּסֶף וְזָהָב</p>	<p>זָהָב X אֱלֹהֵי כֶּסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב</p>

<p>Mädchen / Magd dem Mädchen</p>	<p>Berg / Gebirge der Berg auf den Bergen</p>	<p>Ausspruch (...ist) der Ausspruch Adonais</p>
<p>Baum / Holz von dem Baum x</p>	<p>Stadt die große Stadt die Städte</p>	<p>Knecht / Knabe dem Knaben</p>
<p>Kampf / Krieg Kriegsmann / Krieger</p>	<p>Feuer mit Feuer verbrennen</p>	<p>Leben (Pl.) der Baum des Lebens</p>
<p>Gold silberne und golden Götter</p>	<p>Silber / Geld Silber und Gold</p>	<p>weise / Weiser der Weise</p>

<p>מלך X מֶלֶךְ עַל־יְהוּדָה</p>	<p>שפט X הַשֵּׁפֶט</p>	
	<p>משל (ב) X מִשָּׁל</p>	<p>שכן X אָנִי שָׁכֵן (בְּתוֹכְכֶם)</p>
<p>לכד X וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר</p>	<p>מכר X וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יְוֹסֵף</p>	<p>X שָׁבַר X הִנְנִי שֹׁבֵר</p>
<p>דרך X דִּרְכֵי קִשְׁת</p>	<p>X שִׁפְך X שִׁפְךָ דָּם</p>	<p>X פָּרַשׁ X פָּרוּשׁ</p>
<p>מֵאֵד X טוֹב מֵאֵד</p>	<p>הִנְנִי X הִנְנִי נֹתֵן</p>	<p>לָכֵן / עַל־כֵּן X לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה</p>
<p>טוֹב X טוֹב מִן</p>	<p>יָשָׁר X יִשְׂרָאֵל</p>	<p>X קָטָן / קָטָן X מִקָּטָן וְעַד־גָּדוֹל</p>

	<p>richten der Richter</p>	<p>König werden / König sein er herrschte über Juda als König</p>
<p>sich nieder lassen / wohnen ich wohne (in ihrer Mitte)</p>	<p>herrschen (über) Herrscher</p>	
<p>zerbrechen siehe, ich werde zerbrechen</p>	<p>verkaufen und sie verkauften Joseph</p>	<p>fangen / einnehmen und er nahm die Stadt ein</p>
<p>ausbreiten ausgebreitet</p>	<p>ausgießen wer Blut vergießt</p>	<p>treten Bogenschützen (die den Bogen treten)</p>
<p>deshalb / darum spricht Adonai also:..</p>	<p>siehe, ich... / hier bin ich siehe, ich werde geben</p>	<p>sehr sehr gut</p>
<p>klein vom Kleinsten bis zum Größten</p>	<p>recht / gerade die Aufrichtigen</p>	<p>gut besser als</p>

<p>חֶזֶק X בֵּיד חֶזְקָה</p>	<p>צְדִיק X שׁוֹפֵט צְדִיק</p>	<p>טְמֵא X בְּהֵמָה טְמֵאָה</p>
<p>X קְרוֹב X הַקְּרֹבִים וְהַרְחֹקִים</p>	<p>X רְחֹק X מִרְחֹק</p>	<p>לֵב X וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ</p>
<p>שֵׁם X שְׁמוֹ הַגָּדוֹל</p>	<p>עֵת X בְּעֵתוֹ X עֵתָהּ</p>	<p>נָשִׁים X הַאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים</p>
<p>יָד X בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים</p>	<p>דָּם X דָּמִים</p>	<p>אָח X אָחִיו X אִישׁ אֶל-אָחִיו</p>
<p>מָוֶת X אַחֲרֵי מוֹת שָׂאוֹל</p>	<p>יוֹם X הַיּוֹם</p>	<p>X בְּהֵמָה X הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה</p>
<p>X קָשָׁת X קָשָׁת דְּרוֹכָה</p>		

<p>unrein unreines Getier</p>	<p>gerecht ein gerechter Richter</p>	<p>fest / hart / stark mit starker Hand</p>
<p>Herz und er dachte (in seinem Herzen= bei sich selbst)</p>	<p>fern aus der Ferne / in der Ferne</p>	<p>nahe / Verwandter die nahen und die fernen</p>
<p>Frauen (Pl. von אִשָּׁה) die Männer und die Frauen</p>	<p>Zeitpunkt / Zeit zu seiner Zeit (= zur rechten Zeit) jetzt</p>	<p>Name sein großer Name</p>
<p>Bruder sein Bruder einer zum anderen</p>	<p>Blut Blut / Schuld</p>	<p>Hand in die Gewalt der Philister</p>
<p>Tiere / Vieh (koll.) Menschen und Tiere</p>	<p>Tag (dieser Tag=) heute</p>	<p>Tod nach dem Tode Sauls</p>
		<p>Bogen gespannter Bogen</p>

<p>כָּבֵד X כָּבֵד</p>	<p>לְבַשׁ X לְבַשׁ בְּגָדִים</p>	<p>קָרַב X קָרַב</p>
<p>רָכַב X רָכַב סוּס</p>	<p>שָׁכַב X וַיִּשְׁכַּב עִם־אִבְתָּיו</p>	<p>זָרַע X זָרַע</p>
<p>X פָּשַׁע (בִּי) X פָּשַׁע</p>	<p>X קָרַע X וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו</p>	<p>X שָׁבַע X שָׁבַע</p>
<p>X גְּבַהַ X גָּבְהָ</p>	<p>רוּחַ (f.) (pl. רוּחוֹת) X רוּחַ גְּדוֹלָה</p>	<p>X חוּץ X מְחוּץ לְעִיר</p>
<p>סוּס X כְּסוּסֵי כְּסוּסֵיךָ</p>	<p>X גְּבוּל X גְּבוּל רֵעֶךָ</p>	<p>X עָמוּד X עָמוּד אֵשׁ</p>
<p>גּוֹי X כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב</p>	<p>X הוֹר (הוֹרוֹת pl.) X לְדָר וְדָר</p>	<p>אוֹר X יְהִי אוֹר</p>

<p>sich nähern / nahe sein herannahend</p>	<p>sich bekleiden mit Kleider anziehen</p>	<p>schwer werden / schwer sein schwer</p>
<p>säen Same / Nachkommenschaft</p>	<p>sich niederlegen/ liegen und er legte sich hin zu seinen Vätern (=er starb)</p>	<p>reiten / fahren Reiter</p>
<p>satt werde / satt sein satt</p>	<p>zerreißen / losreißen da zerriss er seine Kleider</p>	<p>brechen / sich vergehen an Frevel / Auflehnung</p>
<p>Gasse / draußen außerhalb der Stadt</p>	<p>Wind / Hauch / Geist ein starker Wind</p>	<p>hoch (erhaben / hochmütig) sein hoch</p>
<p>Pfeiler / Säule Feuersäule</p>	<p>Grenze / Gebiet die Grenze deines Nächsten</p>	<p>Pferd meine Pferde wie deine Pferde</p>
<p>Licht es werde Licht</p>	<p>Generation von Geschlecht zu Geschlecht</p>	<p>Volk alle Völker ringsum</p>

<p>X פֶּתַח</p> <p>X בְּכַחַד הַגְּדוֹל</p>	<p>X אָרוֹן (הָאָרוֹן)</p> <p>X אָרוֹן בְּרִית יְהוָה</p>	<p>X בָּכֹר</p> <p>X בְּנוֹ הַבְּכוֹר</p>
<p>גְּבוּר</p> <p>X גְּבוּר־חַיִל</p>	<p>אֵל</p> <p>X עֲמֵנוּ אֵל</p>	<p>רֵעַ</p> <p>X אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ</p>
<p>X רֵאשׁוֹן</p> <p>X בְּרֵאשׁוֹנָה</p>	<p>נָא</p> <p>X קַח־נָא</p>	<p>סְבִיב</p> <p>X סְבִיבוֹת</p>
<p>כִּי אִם</p> <p>X לֹא יַעֲקֹב כִּי</p> <p>אִם־יִשְׂרָאֵל</p>	<p>בְּגֵר</p>	

<p>erstgeboren / Erstgeborener sein erstgeborener Sohn</p>	<p>Lade / Kasten die Bundeslade Adonais</p>	<p>Kraft durch seine große Kraft</p>
<p>nächster / Freund einer zum anderen</p>	<p>Gott mit uns ist Gott</p>	<p>stark / Held / Krieger tüchtiger Krieger / tüchtiger Mann</p>
<p>ringsum rings um...</p>	<p>doch / bitte nimm doch</p>	<p>erster / früherer früher / vormals</p>
	<p>Kleid</p>	<p>sondern nicht Jakob, sondern Israel</p>

<p>X בטח (בְּ) X לְבַטַח</p>	<p>X ברח X בְּרָחוּ מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם</p>	<p>זבח X זֶבַח</p>
<p>משח X מְשִׁיחַ</p>	<p>X פתח X פֶּתַח</p>	<p>X סלח X סלח לַעֲוֹן הָעָם</p>
<p>X רצח X לא תִרְצַח:</p>	<p>שמח X שִׂמְחָה</p>	<p>שכח X זָכַר אֶל־תְּשַׁכַּח</p>
<p>שלח שלח יָד</p>	<p>אל X אֶל־נָא</p>	<p>פן X פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ</p>
<p>לְבַלְתִּי X לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת</p>	<p>אֵין / אֵין־ X אֵין לוֹ</p>	<p>יש X כָּל־אֲשֶׁר יֵשׁ־לוֹ</p>
<p>בל X בְּלִי</p>	<p>אב X אָב וְאִם</p>	<p>אחות X אָחוֹת אָבִיךָ / אָחוֹת אִמְךָ</p>

<p>opfern / schlachten</p> <p>Opfer</p>	<p>entlaufen / entfliehen</p> <p>als er vor Absalom floh</p>	<p>vertrauen (auf)</p> <p>in Sicherheit</p>
<p>vergeben</p> <p>die Sünde des Volkes vergeben</p>	<p>öffnen</p> <p>Öffnung</p>	<p>salben</p> <p>Gesalbter</p>
<p>vergessen</p> <p>Denke daran, vergiss nicht!</p>	<p>sich freuen</p> <p>Freude</p>	<p>töten / morden</p> <p>Du sollst nicht töten!</p>
<p>damit nicht / dass nicht / sonst</p> <p>dass er nicht seine Hand ausstrecke</p>	<p>nicht!</p> <p>doch nicht</p>	<p>senden</p> <p>die Hand ausstrecken</p>
<p>Vorhandensein / es gibt alles, was er hat</p>	<p>Nichtvorhandensein / es gibt nicht / es ist nicht er hat nicht</p>	<p>nicht zu (+Inf.cs.)</p> <p>nicht zu tun</p>
<p>Schwester</p> <p>deine Tante</p>	<p>Vater</p> <p>Vater und Mutter</p>	<p>nicht (in poetischen Texten)</p> <p>ohne</p>

<p>אָמָה X עֶבֶדְךָ וְאִמְתְּךָ</p>	<p>פֶּה לְפִי (חֶרֶב)</p>	<p>מַיִם X מַיִם רַבִּים</p>
<p>שָׁמַיִם X הַשָּׁמַיִמָה</p>	<p>אֲדוֹן X אֲדֹנָי</p>	<p>שַׁבָּת X יוֹם הַשַּׁבָּת</p>
<p>עוֹלָם X מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם</p>	<p>בְּרוּךְ X בְּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה</p>	<p>רַב X יָמִים רַבִּים</p>
<p>צֶדֶק X צְדִיק</p>	<p>גֵּר X גֵּרִים אֲנַחְנוּ</p>	<p>אִם X אָבִיו וְאִמּוֹ</p>
<p>אַחֵר X אֱלֹהִים אַחֵרִים</p>	<p>X בְּטַח</p>	<p>זָבַח</p>
<p>מְשִׁיחַ</p>	<p>פֶּתַח</p>	<p>שְׂמִיחָה</p>

<p>Wasser</p> <p>großes Gewässer / viel Wasser</p>	<p>Mund / (Öffnung / Befehl)</p> <p>mit der Schärfe des (Schwertes)</p>	<p>Magd</p> <p>(dein Knecht) und deine Magd</p>
<p>Sabbat</p> <p>Sabbattag</p>	<p>Herr</p> <p>der Herr</p>	<p>Himmel</p> <p>zum Himmel</p>
<p>zahlreich / viel / groß / genug</p> <p>viele Tage / lange Zeit</p>	<p>gesegnet / gepriesen</p> <p>Gesegnet seist du von Adonai</p>	<p>Ewigkeit (fernste Zeit)</p> <p>von Ewigkeit zu Ewigkeit</p>
<p>Mutter</p> <p>sein Vater und seine Mutter</p>	<p>Fremdling / Schutzbürger</p> <p>wir sind Fremdlinge</p>	<p>Gerechtigkeit / Heil</p> <p>meine Gerechtigkeit /mein Heil</p>
<p>Opfer</p>	<p>Sicherheit</p>	<p>anderer</p> <p>andere Götter</p>
<p>Freude</p>	<p>Öffnung / Eingang / Tür</p>	<p>Gesalbter</p>

<p>לחם (בֶּ) (ni.) X מִלְחָמָה X</p>	<p>X שבע (בֵּ) (n.) X כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתִּיךָ</p>	<p>X שאר (ni.) X שְׂאֵרִית</p>
<p>X מלט (ni.) X הַמֶּלֶט שָׁמָּה</p>	<p>X פלא (ni.) X נִפְלְאוֹת</p>	<p>קבץ (ni.) יִקְבֹּץ / X נִקְבֵּץ</p>
<p>קרא X נִקְרָא / יִקְרָא (ni.)</p>	<p>נשא X נִשָּׂא / יִנָּשֵׂא (ni.)</p>	<p>מצא X נִמְצָא / יִמְצָא (ni.)</p>
<p>מלא X נִמְלָא / יִמְלָא (ni.)</p>	<p>X שר X שֵׁר הַצְּבָא</p>	<p>ים X יָמָה</p>
<p>אף X אֲפִים (Dual)</p>	<p>רע X רָעָה</p>	<p>כף (כַּפִּים Dual) X כַּף רְגֵל</p>
<p>פר X פָּרָה</p>	<p>הי X הִיָּה</p>	<p>חק X חָקָה</p>

<p>übrigbleiben Rest</p>	<p>schwören (bei) wie er deinen Vätern zugeschworen hat</p>	<p>kämpfen / Krieg führen (mit/gegen) Kampf / Krieg</p>
<p>sammeln gesammelt werden / sich versammeln</p>	<p>wunderbar sein / (ungewöhnlich / zu schwer sein) Wunder</p>	<p>entrinnen / sich retten rette dich dorthin!</p>
<p>finden / antreffen gefunden werden / sich finden lassen</p>	<p>erheben / tragen / nehmen sich erheben / getragen werden</p>	<p>rufen / nennen / lesen gerufen werden / genannt werden</p>
<p>Meer nach Westen</p>	<p>Beamter / Oberster / Fürst Feldhauptmann</p>	<p>voll sein / einen Raum erfüllen erfüllt werden</p>
<p>Handfläche / Hand Fußsohle</p>	<p>schlecht / böse Unheil / Bosheit / Böses</p>	<p>Nase / Zorn Nase / Zorn / Angesicht</p>
<p>Satzung / Festgesetztes Satzung / Ordnung / Gesetz</p>	<p>lebend / lebendig Tier</p>	<p>(junger) Stier (junge) Kuh</p>

<p>לְבַד (בְּדַ) X לְבַד מִן- / מְלַבַד</p>	<p>רַב (לְרַב) X מְרַב ...</p>	<p>חָרַב (f.) X בְּחָרַב / בְּחָרַב</p>
<p>X חֵיל X שֵׁר הַחֵיל</p>	<p>X חֵלוּם X בַּעַל הַחֵלְמוֹת</p>	<p>לַיְלָה (masc.) X יוֹמָם וְלַיְלָה</p>
<p>כְּבוֹד X כְּבוֹד יְהוָה</p>	<p>כְּסִיל X הַחֶכֶם עִם-הַכְּסִיל</p>	<p>מְקוֹם X בְּכָל-מְקוֹם</p>
<p>תְּפִלָּה X שָׁמַע תְּפִלָּתִי</p>	<p>אַחַד X הָאֶחָד ... הָאֶחָד ...</p>	<p>בַּעַל X כָּהֵן הַבַּעַל</p>
<p>רְגֵל X בְּרֵגְלָיו</p>	<p>X יוֹמָם</p>	<p>אָמֵן</p>

<p>Schwert durch das Schwert</p>	<p>Menge (an Menge) wegen der Menge von</p>	<p>allein (Stück) außer / abgesehen von</p>
<p>Nacht bei Tag und bei Nacht</p>	<p>Traum Träumer</p>	<p>Kraft / Tüchtigkeit / Heer Heerführer</p>
<p>Ort / Stätte überall</p>	<p>Tor / tönicht der Weise mitsamt dem Toren</p>	<p>Gewicht / Ehre / Herrlichkeit die Herrlichkeit Adonais</p>
<p>Besitzer / Herr Baalspriester</p>	<p>einer der eine ... der andere ...</p>	<p>Gebet Erhöre mein Gebet!</p>
<p>Gewiss!</p>	<p>tagsüber / bei Tage</p>	<p>Fuß hinter ihm her</p>

<p>(hi.) בדל</p> <p>(ni.) בדל X</p>	<p>(hi.) קשב X</p> <p>הקְּשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ X</p>	<p>(hi.) סתר X</p> <p>(ni.) סתר X</p>
<p>(hi.) שכל X</p> <p>משְׁכִּיל X</p>	<p>(hi.) שחת X</p> <p>הַשְׁחִית דְּרָכּוֹ X</p>	<p>(hi.) נשכם</p> <p>X וַיִּשְׁכֶּם דָּוִד בַּבֶּקֶר</p>
<p>(hi.) שלך X</p> <p>(ho.) שלך X</p>	<p>(hi.) שמד X</p> <p>(ni.) שמד X</p>	<p>(q.) רחק X</p> <p>(hi.) רחק X</p>
<p>(q.) שבת</p> <p>(hi.) שבת X</p>	<p>עבד</p> <p>X עֲבָדְךָ וְאַמְתְּךָ</p>	<p>(f.) נפש</p> <p>X אֶת־נַפְשׁוֹ</p>
<p>דרך</p> <p>X בְּדָרְךָ</p> <p>(sg. meist f. / pl.m.)</p>	<p>אלף</p> <p>X אֲלָפִים (Dual)</p>	<p>(f.) אבן</p> <p>X אֲבָנִים גְּדֹלוֹת</p>
<p>חסד</p> <p>X עֲשֵׂה חֶסֶד עִם־</p>	<p>שמן</p> <p>X מִשְׁחָ (בְּ) שֶׁמֶן</p>	<p>ערב</p> <p>X מִן־הַבֶּקֶר</p> <p>עֲרַבְהֶעָרֵב</p>

<p>verbergen</p> <p>sich verbergen / verborgen sein</p>	<p>aufmerken</p> <p>Merket auf und höret!</p>	<p>trennen / sondern / aussondern</p> <p>sich absondern / ausgesondert werden</p>
<p>früh aufstehen / früh tun</p> <p>Da machte sich David am Morgen früh auf</p>	<p>verderben / vernichten</p> <p>schlecht handeln / seinen Wandeln verderben</p>	<p>Einsicht haben / Erfolg haben</p> <p>einsichtig /erfolgreich</p>
<p>fern sein / sich entfernen</p> <p>entfernen / sich entfernen</p>	<p>vertilgen / zerstören</p> <p>vertilgt werden</p>	<p>werfen</p> <p>geworfen werden</p>
<p>(Kehle) / Begierde / Lebenskraft / Leben/ Seele / Lebewesen / Person / Person / jemand sich selbst</p>	<p>Knecht / Sklave / Dienst</p> <p>dein Knecht und deine Magd</p>	<p>aufhören / ruhen</p> <p>zum Aufhören bringen</p>
<p>Stein</p> <p>große Steine</p>	<p>Tausend / Tausendschaft / Sippe / Gau</p> <p>zweitausend</p>	<p>Weg / Wandel / Reise / Unternehmung</p> <p>unterwegs</p>
<p>Abend</p> <p>vom Morgen bis zum Abend</p>	<p>Öl / Fett</p> <p>mit Öl salben</p>	<p>Güte / Gnade / Solidarität / Loyalität</p> <p>jemandem Treue erweisen</p>

<p>עֲצָם (pl. עֲצָמִים und עֲצָמוֹת) X עֲצָמִי וּבִשְׂרִי</p>	<p>לָחֶם X לָחֶם וָמַיִם</p>	<p>נֶחֱל X נֶחֱל אֶרְנוֹן (קִישׁוֹן / קְדָרוֹן)</p>
<p>X פַּעַם X הַפַּעַם X פַּעַמִּים</p>	<p>שֵׁעַר X בְּשַׁעֲרֵיךָ</p>	<p>בִּקְרָה X וַיִּשְׁכֶם בַּבִּקְרָה וַיִּקָּה</p>
<p>בְּשָׂר X אַחֲיֵנוּ בְּשָׂרֵנוּ</p>	<p>פָּנִים X לְפָנִים</p>	<p>תּוֹרָה X סֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה</p>
<p>אַנוֹשׁ X בֶּן-אַנוֹשׁ</p>	<p>מִמְלָכָה (cs. מִמְּלֻכַת) X כָּל-מִמְלָכוֹת הָאָרֶץ</p>	<p>X מְלֵא</p>
<p>רַק / רִיק</p>		

<p>Bachtal / Bach / Wadi</p> <p>der Bach Arnon (Kison / Kidron)</p>	<p>Brot / Speise / Nahrung</p> <p>Brot und Wasser</p>	<p>Knochen / Gebein / Wesen / Selbst</p> <p>mein Gebein und meine Fleisch</p>
<p>Morgen</p> <p>Am andern Morgen in der Frühe nahm er</p>	<p>Tor</p> <p>innerhalb deiner Tore</p>	<p>Fuß / Tritt) / Mal</p> <p>diesmal / endlich zweimal</p>
<p>Weisung / Gesetz</p> <p>das Buch des Gesetzes Moses</p>	<p>Angesicht / Vorderseite / Oberfläche</p> <p>Früher / ehemals</p>	<p>Fleisch</p> <p>unser leiblicher Bruder</p>
<p>voll</p>	<p>Königsherrschaft / Königreich</p> <p>alle Königreiche der Erde</p>	<p>Menschen (kollektiv, in poet. Texten)</p> <p>Menschenkind = einzelner Mensch</p>
		<p>leer / nichtig</p>

<p>בקש (pi.) X המבקשים אתנפשך</p>	<p>כפר (pi.) X וכפר עליו</p>	<p>שלם (pi.) X נדרי אשלם</p>
<p>ספר (pi.) X ספר (q.)</p>	<p>זמר (pi.) X מזמור</p>	<p>למד (pi.) X למד (q.)</p>
<p>X כבס (pi.) X וכבס בגדיו</p>	<p>X כזב (pi.) X כזב</p>	<p>X קרב X בקרב</p>
<p>שמש בא השמש</p>	<p>רכב X מרכבה</p>	<p>שקר X עד שקר</p>
<p>X כפש X כבשה</p>	<p>X שבת X מכל שבטי ישראל</p>	<p>קדש X קדש הקדשים</p>
<p>אהל X איש לאהליו</p>	<p>אזן (f.) X וידבר באזני העם</p>	<p>הדש X בהדש הראשון</p>

<p>ersetzen / vergelten</p> <p>Meine Gelübde will ich erfüllen</p>	<p>Sühne schaffen</p> <p>und er soll für ihn Sühne schaffen</p>	<p>suchen</p> <p>die dir nach dem Leben trachten</p>
<p>Lehren</p> <p>lernen</p>	<p>singen / spielen / preisen</p> <p>Psalm</p>	<p>erzählen</p> <p>zählen</p>
<p>Inneres / Eingeweide / Mitte</p> <p>Inmitten / mitten unter</p>	<p>lügen</p> <p>Lüge</p>	<p>waschen</p> <p>Und er soll seine Kleider waschen</p>
<p>Täuschung / Lüge / Trug</p> <p>Lügenzeuge</p>	<p>(Streit-) Wagen (kollektiv)</p> <p>(Streit-) Wagen (einzelner)</p>	<p>Sonne</p> <p>die Sonne ist untergegangen</p>
<p>Heiliges / Heiligtum / Heiligkeit</p> <p>das Allerheiligste</p>	<p>Stab / Stamm</p> <p>aus allen Stämmen Israels</p>	<p>junger Widder / Lamm</p> <p>junges Schaf</p>
<p>Neumond / Monat</p> <p>im ersten Monat</p>	<p>Ohr</p> <p>und er sprach zum Volk</p>	<p>Zelt</p> <p>... ein jeder zu seinen Zelten</p>

<p>X נְחֻשֶׁת</p> <p>X נְחֻשֶׁת וּבְרָזָל</p>	<p>X אֶרֶךְ</p> <p>X אֶרֶךְ יָמִים</p>	<p>X רָחַב</p> <p>X אָרְכוֹ וְרָחְבוֹ</p>
<p>X שָׂרֵשׁ</p>	<p>רָשַׁע</p> <p>X הַצְּדִיקִים ...</p> <p>הַרְשָׁעִים...</p>	<p>מְשַׁפֵּט</p> <p>X חֻקְתָּיו וּמְשַׁפֵּטָיו</p> <p>וּמְצֻוֹתָיו</p>
<p>יָלַד (יְלֻדֵי pl.cs.)</p> <p>X אֲנָשִׁים וְנָשִׁים</p> <p>וְיֻלְדִים</p>	<p>שָׁנָה (f.)</p> <p>(שָׁנִים pl.)</p> <p>X בֶּן-שָׁנָה</p>	<p>חֹמָה</p> <p>X עִיר חֹמָה</p>
<p>עוֹד</p> <p>X לֹא עוֹד</p>	<p>מְזֻמָּד</p>	<p>X עֵד</p>
<p>X בְּרָזָל</p>	<p>X פֶּטֶל (pi.)</p>	

<p>Breite</p> <p>seine Länge und seine Breite</p>	<p>Länge</p> <p>langes Leben</p>	<p>Kupfer / Bronze</p> <p>Erz und Eisen</p>
<p>Gericht / Rechtssache / Recht</p> <p>seine Satzungen, rechte und Gebote</p>	<p>Frevler / Gottloser / schuldig</p> <p>die Gerechten...die Frevler</p>	<p>Wurzel</p>
<p>(Stadt-) Mauer</p> <p>ummauerte Stadt</p>	<p>Jahr</p> <p>einjährig</p>	<p>Kind / Knabe</p> <p>Männer, Frauen und Kinder</p>
<p>Zeuge</p>	<p>Psalm</p>	<p>noch / nochmals / wieder</p> <p>nicht mehr</p>
	<p>retten (fast nur in Psalmen belegend)</p>	<p>Eisen</p>

<p>עוֹל X עוֹלָה (f.)</p>	<p>עוֹן X עוֹנוֹת</p>	<p>X קנא (pi.) X קנָאָה (f.)</p>
<p>מָחַר X כַּעַת מָחַר</p>	<p>תּוֹךְ X בְּתוֹךְ</p>	<p>פְּרִי X עֵץ פְּרִי</p>
<p>X אָהָה X אָהָה אֲדָנִי</p>	<p>הֵן X הֵן עַבְדִּי</p>	<p>חֲלִי רַפָּא</p>
<p>קְדוֹשׁ X קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל</p>	<p>X אָרִי X אַרְיָה</p>	<p>יַיִן X לֶחֶם וַיַּיִן</p>
<p>אֵיל X אֵיל מִן הַצֵּאֲן</p>	<p>עֵתָה X מֵעֵתָה וְעַד עוֹלָם</p>	<p>בְּרָא X בְּרָאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים</p>
<p>קדש (hitp.) קדש (q.) קדש (pi.)</p>	<p>רפא (q.) רפא (ni.)</p>	<p>כָּלִי X נִשְׂא כָלִיו</p>

<p>eifersüchtig sein / eifern Eifer / Leidenschaft</p>	<p>Sünde / Schuld / Strafe Sünden (pl.)</p>	<p>Unrecht Verkehrtheit</p>
<p>Frucht Fruchtbaum</p>	<p>Mitte mitten in</p>	<p>morgen morgen um diese Zeit</p>
<p>Krankheit Arzt (wörtlich Ptz.: Heilender)</p>	<p>Siehe! Siehe da, mein Knecht!</p>	<p>ach! ach, mein Herr!</p>
<p>Wein Brot und Wein</p>	<p>Löwe Löwe</p>	<p>heilig der Heilige Israels</p>
<p>schaffen Im Anfang, in dem Gott geschaffen hatte...</p>	<p>jetzt / nun von nun an bis in Ewigkeit</p>	<p>idder ein Widder aus der Herde</p>
<p>Gefäß / Gerät / Werkzeug / Waffe sein Waffenträger (Ptz.)</p>	<p>heilen geheilt werden</p>	<p>sich heiligen heilig sein heiligen</p>

<p>עֵיִן X עֵינִים לְרֵאוֹת וְאֲזָנִים לְשִׁמְעַ</p>	<p>פִּלֵּל (hitp.) אֵל / בְּעַד / בְּעָדוּ תִּפְלֶה (f.)</p>	<p>אָוֶן X פְּעֵלִי אָוֶן</p>
<p>הלל (hitp.) הלל (pi.)</p>	<p>שָׁנָא X שָׁנְאוֹה</p>	<p>דָּבַשׁ X אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבַשׁ</p>
<p>חֲטָאת חֲטָאת (cs.) חֲטָאוֹת חֲטָאת (cs.)</p>	<p>טָמֵא (hitp.) טָמְאָ (q.) טָמְאוּ (pi.)</p>	<p>אֵם X כִּי אֵם</p>
<p>בְּעַד בְּעַד (cs.) X הַתְּפִילָּה בְּעַד ...</p>	<p>חָצִי X חָצִי הַלַּיְלָה</p>	<p>חָטָא (q.) X חֲטָאת (f.)</p>
<p>X יִצַּב X הַתִּיצְבוּ</p>		

<p>Unheil Übeltäter (Ptz.)</p>	<p>beten (zu / für / für ihn) Gebet</p>	<p>Auge / Quelle Augen zu sehen (Inf. cs.) und Ohren zu hören (Inf. cs.)</p>
<p>Honig ein Land, das von Milch und Honig fließt (Ptz.)</p>	<p>q. hassen Hass</p>	<p>sich rühmen loben / preisen (vgl. Hallelu-jah: preist Jah[we]) / sich rühmen</p>
<p>wenn / ob sondern / außer</p>	<p>sich verunreinigen unrein werden / unrein sein verunreinigen</p>	<p>Sünde / Sündopfer Sünden (pl.)</p>
<p>sich verfehlen / sündigen Sünde /Sündopfer</p>	<p>Hälfte / Mitte Mitternacht</p>	<p>zugunsten von fürbitten für...</p>
		<p>hitp. sich hinstellen stellet euch hin!</p>